

Canon

BINOCULARS

10 × 30 IS II

12 × 36 IS III



IMAGE STABILIZER

FRN

Mode d'emploi

Nous vous remercions d'avoir choisi un produit Canon.

Les jumelles Canon 10x30 IS II et 12x36 IS III sont équipées d'un stabilisateur d'image qui utilise un prisme à angle variable.

Avant de les utiliser, veuillez lire attentivement ce mode d'emploi afin de vous familiariser avec leur fonctionnement.

Caractéristiques

- Les jumelles à stabilisation d'image haute performance pour l'observation des oiseaux, les spectacles sportifs, les représentations théâtrales ainsi que d'autres usages quotidiens (le 10x30 IS II offre un grossissement de 10x et le 12x36 IS III offre un grossissement de 12x).
- Le stabilisateur d'image se commande de la main droite ou de la main gauche.
- Le design ergonomique assure une utilisation et un transport faciles.

Symboles



Mesures de précaution à prendre pour éviter tout dysfonctionnement et tout dommage des jumelles.



Conseils utiles pour vous permettre d'utiliser vos jumelles le plus efficacement possible.

Accessoires

Les jumelles sont livrées avec les accessoires suivants :

Etui	1
Courroie.....	1
Bouchons d'oculaire	2
Piles alcalines de type AA	2

Précautions d'emploi

(Veuillez lire attentivement ce qui suit avant toute utilisation)

- Veuillez lire attentivement ce qui suit afin d'utiliser vos jumelles correctement et en toute sécurité.
- Les indications de sécurité suivantes sont destinées à prévenir tout risque de blessures pour vous-même ou les autres, mais aussi tout dommage en identifiant les informations relatives à la sécurité, pour une utilisation sûre, correcte du produit. Il est important de bien comprendre la signification de chaque symbole avant de lire le manuel.

Avertissement

Indique un risque de décès ou de blessure grave par manipulation inadéquate si les informations sont ignorées.

Attention

Indique un risque de blessure par manipulation inadéquate si les informations sont ignorées.

Attention

Indique un risque de dommages physiques par manipulation inadéquate si les informations sont ignorées.

Avertissement (concernant les jumelles)



1) Ne regardez jamais le soleil avec les jumelles. Vous pourriez subir une perte de vision.

- 2) Ne jamais laisser les jumelles exposées à la lumière directe du soleil. Sinon, la lentille peut intensifier les rayons du soleil et provoquer un incendie.
- 3) Gardez les sacs plastiques utilisés pour le conditionnement hors portée de jeunes enfants car cela peut présenter un risque d'étouffement en cas d'ingestion.
- 4) Si la courroie est enroulée par erreur autour du coup, il y a un risque de suffocation.

Attention (concernant les jumelles)

- 5) Ne pas placer les jumelles sur une surface instable. Dans le cas contraire, les jumelles risqueraient de tomber et de causer des dommages corporels.
- 6) Veuillez ne pas utiliser les jumelles en marchant. Si vous faites cela vous risquez de heurter des objets ou de tomber et cela pourrait entraîner des dommages corporels.

Avertissement (concernant les jumelles (con't))

- 7) Veuillez ne pas balancer les jumelles par la courroie. Si vous faites cela vous risquez de heurter les autres avec les jumelles et cela pourrait causer des dommages corporels.
- 8) Vous risquez de vous pincer les doigts lors du réglage de la largeur des jumelles. Veuillez prendre cela en considération lorsque les jumelles sont utilisées par de jeunes enfants.
- 9) Le caoutchouc des œillets peuvent irriter la peau autour des yeux lors d'une utilisation prolongée des jumelles. Si vous avez des doutes par rapport à cela, veuillez consulter un médecin.

Attention (concernant les jumelles)

- 10) Les jumelles sont un instrument de précision. Ne les faites pas tomber et protégez-les des chocs. N'essayez jamais de les démonter.
- 11) Les jumelles ne sont pas étanches. N'exposez les jumelles ni à la pluie ni aux aspersion d'eau.
- 12) Les températures élevées risquent de provoquer un mauvais fonctionnement des jumelles. Par conséquent, ne les laissez jamais près d'une source de chaleur ou dans une voiture garée au soleil.
- 13) Evitez de ranger les jumelles dans un laboratoire ou un autre endroit où se trouvent des produits chimiques corrosifs. Evitez également de les ranger dans commode.
- 14) Si l'objectif est sale, utilisez d'abord une brosse soufflante pour éliminer les poussières, etc., de sa surface. Ensuite, essuyez l'objectif doucement avec un chiffon doux et sec afin de ne pas le rayer. N'utilisez jamais de dissolvant organique pour nettoyer le corps ou les objectifs.
- 15) Ne rangez jamais les jumelles dans un endroit humide; de la moisissure pourrait se former sur les objectifs et les rendre flous. Si vous n'utilisez pas vos jumelles pendant une longue période, nettoyez soigneusement les objectifs et le corps, puis rangez les jumelles dans un endroit bien aéré et sec.
- 16) Si vous amenez les jumelles d'un environnement froid à un environnement chaud, il risque de se former de la condensation sur la surface et sur les pièces internes à cause du brusque changement de température. Pour éviter la formation de condensation, mettez tout d'abord les jumelles dans un sac en plastique hermétique avant de les amener dans une pièce chaude. Laissez-les progressivement se stabiliser à la température ambiante, puis sortez-les du sac. Faites de même si vous amenez les jumelles d'un environnement chaud à un environnement froid.

Toutes les jumelles Canon sont munies uniquement d'optiques en "Verre optique écologique sans plomb". La conception est dérivée de la politique de la société Canon de prendre soin de notre environnement.

Avertissement (concernant les piles)

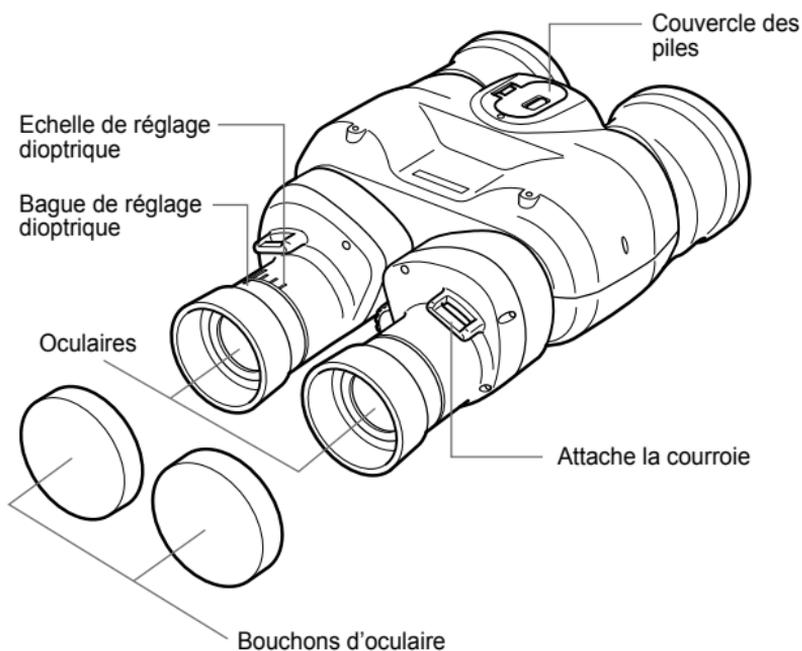
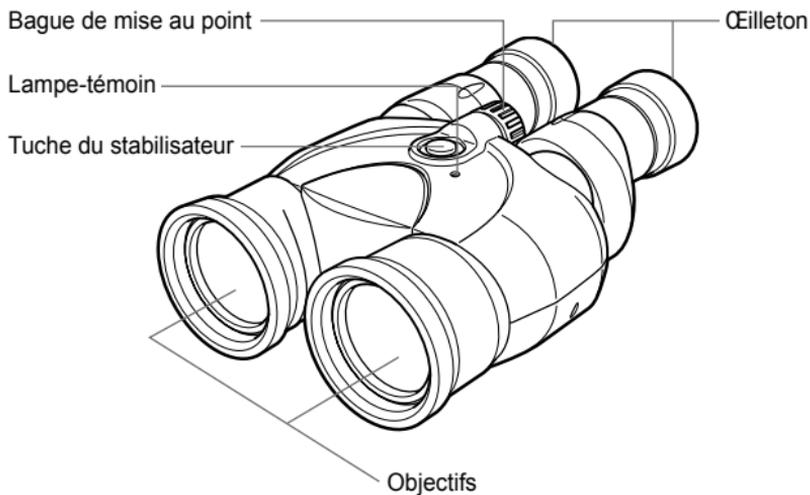
- 1) Veuillez bien vérifier les piles ainsi que l'emballage pour vérifier la tension nominale des piles avant toute utilisation. Assurez-vous de ne pas utiliser des piles avec une tension nominale de 1,5 V ou plus ou des piles qui ne présentent aucune information concernant la tension nominale. L'utilisation des ces piles peut provoquer un incendie, générer de la fumée, ou causer des dommages corporels.
- 2) Dans de rares occasions, certaines piles au lithium de type AA atteindront des températures extrêmement élevées. Pour votre sécurité, veuillez vous abstenir d'utiliser des piles au lithium de type AA.
- 3) N'essayez jamais de démonter les piles, de charger les piles (sauf pour les piles rechargeables Ni-MH), de laisser les piles dans un endroit chaud, de court-circuiter les contacts, ou de les jeter au feu. Ces opérations peuvent provoquer une fuite du contenu des piles, des combustions, des explosions qui peuvent causer un incendie ou des dommages corporels. (Les piles rechargeables sont des piles qui peuvent être rechargées et réutilisées plusieurs fois.)
- 4) Remplacez toujours les deux piles en même temps. De plus, veuillez ne pas utiliser des piles de marque différente ensemble, ou une pile neuve avec une pile usagée. Cela peut provoquer une fuite du contenu des piles, des combustions, des explosions qui peuvent causer un incendie ou des dommages corporels.
- 5) Veuillez retirer les piles des jumelles si vous n'avez pas l'intention de les utiliser pendant une longue période ou si les piles ont été usées. Si les piles sont laissées à l'intérieur, elle peuvent fuir et causer un dysfonctionnement, une corrosion, ou un incendie.
- 6) Insérez les piles en respectant les positions des bornes + et -. Le non-respect de cette consigne peut provoquer une fuite du contenu des piles, des combustions, des explosions qui peuvent causer un incendie ou des dommages corporels.

Attention (concernant les piles)

- 7) Si du liquide s'écoule des piles et entre en contact avec votre peau, lavez soigneusement avec de l'eau.
- 8) Si la lampe-témoin ne s'allume pas même lorsque vous appuyez sur le bouton de stabilisateur c'est que la pile est faible. Remplacez-les avec deux piles de la même marque et en même temps.

Nomenclature

(Le 12x36 IS III est représenté sur les illustrations.)



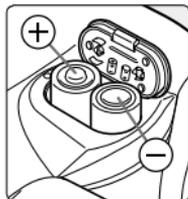
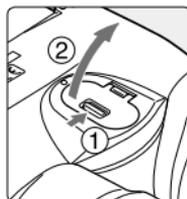
Préparatifs

(Le 12x36 IS III est représenté sur les illustrations.)



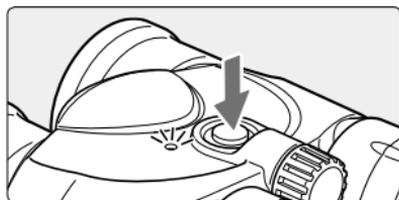
1 Fixez la courroie.

- Assurez-vous qu'il n'y a pas de mou à l'agrafe, et que la courroie ne se désengage pas quand vous tirez dessus.



2 Mettez la pile en place.

- Ouvrez le couvercle du logement de la pile, et mettez une pile en place en respectant les polarités + et - indiquées dans le logement de la pile.



3 Vérifiez si la lampe-témoin s'allume.

- Appuyez sur la touche du stabilisateur d'image et vérifiez si la lampe-témoin s'allume.



- Lors de la manipulation des piles, veuillez bien lire «⚠ Avertissement (concernant les piles)» et «⚠ Attention (concernant les piles)» contenus à la page 4 de ce manuel.
- Veuillez utiliser deux piles neuves de la même marque. Aussi, remplacez toujours les deux piles en même temps.
- Puisque la forme des bornes de contact des piles pour les piles de type AA autres que les piles* alcalines n'est pas normalisée, l'utilisation de certaines marques de piles peut causer un faux contact.
* Une pile alcaline est une cellule primaire capable d'émettre de l'énergie électrique uniquement et conçue pour être utilisée qu'une seule fois et puis jetée.

Durée de vie de la pile (Utilisation continue)

(Basé sur les conditions de test de Canon)

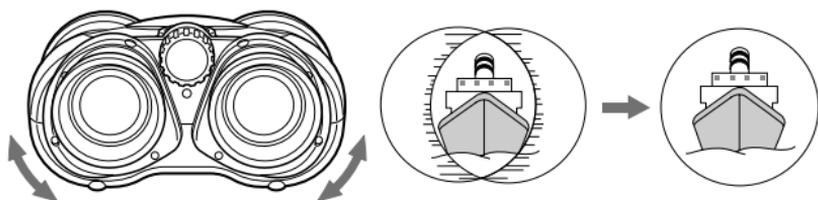
	25°C	-10°C
Piles alcalines de taille AA*	Environ 9 heures	Environ 1 heure

* La durée d'utilisation des piles alcalines peut varier considérablement selon la marque.



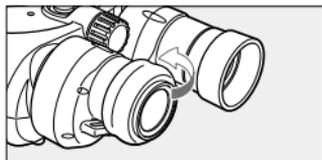
- Les piles rechargeables de type AA à hydrure métallique de nickel (Ni-MH) peuvent également être utilisées.
- Les piles rechargeables sont des piles qui peuvent être rechargées et réutilisées plusieurs fois.

4 Réglez la largeur des jumelles.

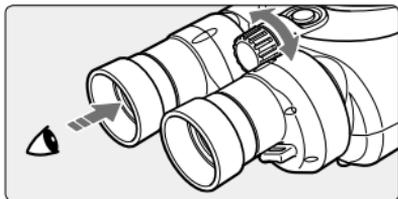


Regardez dans les jumelles et réglez l'écartement pupillaire jusqu'à ce que les images gauche et droite se superposent, comme indiqué ci-dessus.

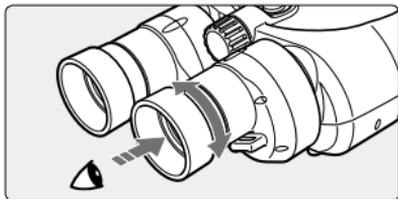
- Cela permettra une fatigue minimale des yeux.
- Pour régler la largeur des jumelles en fonction de votre distance interpupille, regardez un objet éloigné.
- Si vous portez des lunettes, reroussez les œilletons.



5 Effectuez le réglage dioptrique.

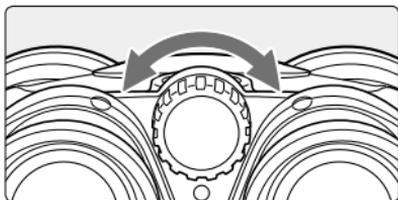


Commencez par regarder uniquement dans l'oculaire gauche, et tournez la bague de mise au point jusqu'à ce que l'image soit nette.



Ensuite, regardez uniquement dans l'oculaire droit et, tout en regardant le même objet, tournez la bague de réglage dioptrique jusqu'à ce que l'image soit nette.

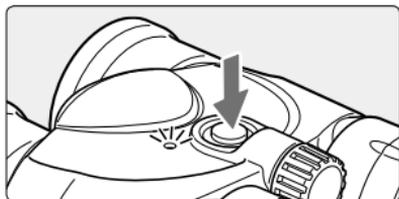
6 Effectuez la mise au point.



Regardez dans l'oculaire et tournez la bague de mise au point jusqu'à ce que l'image soit nette.

Utilisation du stabilisateur d'image

Quand vous regardez dans les jumelles, il est possible que l'image bouge, ce qui la rendra difficile à voir, si vos mains tremblent. Dans ce cas, utilisez le stabilisateur d'image pour obtenir une image stable. Le stabilisateur d'image reste activé tant que vous appuyez sur la touche du stabilisateur d'image. Il cesse de fonctionner lorsque vous relâchez la touche.



La lampe-témoin reste allumée tout le temps que le stabilisateur d'image est en service.



- Le stabilisateur d'image risque de ne pas corriger les secousses excessives.
- Dans de rares cas, les images peuvent momentanément sembler bouger de façon irrégulière lorsque vous effectuez un panoramique, etc.
- Vous pouvez utiliser les jumelles même sans piles.

En cas de problème

Si vous rencontrez un problème lors de l'utilisation des jumelles, commencez par vous référer au tableau ci-dessous. Si cela ne permet pas de résoudre le problème, portez vos jumelles au Service Après-Vente Canon.

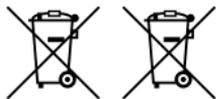
Problème	Cause Probable	Remède
L'image n'est pas nette.	Les objectifs sont sales.	Utilisez une brosse soufflante pour éliminer la poussière des objectifs. Ensuite, essuyez délicatement les objectifs avec un chiffon doux et sec.
	La largeur des jumelles ne correspond pas à votre distance interpupille.	Réglez la largeur des jumelles (voir le point 4 à la page 7).
	Le réglage dioptrique n'est pas correct.	Effectuez le réglage dioptrique (voir le point 5 à la page 8).
	L'image n'est pas mise au point correctement.	Effectuez la mise au point (voir le point 6 à la page 8).
Le stabilisateur d'image ne fonctionne pas.	Il n'y a pas de piles.	Mettez des piles suffisamment chargées (voir les points 2 et 3 à la page 6).
	Quand on appuie sur la touche du stabilisateur d'image, la lampe-témoin ne s'allume pas.	La lampe-témoin ne s'allume pas si les piles sont épuisées. Remplacez les piles par des neuves. (Veuillez bien lire l'élément 8 à partir de «Attention (concernant les piles)» qui se trouve à la page 4.)
Lorsque le stabilisateur d'image est activé, les jumelles émettent un bruit inhabituel lorsqu'on les secoue fortement.	La pile est faible.	Remplacez les piles par des neuves. (Veuillez bien lire l'élément 8 à partir de «Attention (concernant les piles)» qui se trouve à la page 4.)

Fiche technique

	10x30 IS II	12x36 IS III
Type	Jumelles prismatiques	
Grossissement	10x	12x
Diamètre efficace des objectifs	30 mm	36 mm
Angle de champ réel	6°	5°
Angle de champ apparent	55,3° (calculé sur la base de la norme ISO 14132-1:2002)	
Champ à 1000 mètres	105 m	87 m
Diamètre de pupille de sortie	3 mm	
Dégagement oculaire	14,5 mm	
Plage de mise au point	D'environ 4,2 mètres à l'infini	D'environ 6 mètres à l'infini
Stabilisateur d'image	Correction optique avec prismes à angle variable	
Angle de correction	±1°	±0,8°
Contrôle des piles	La lampe-témoin (DEL) s'allume.	
Alimentation	<p>2 piles alcalines de type AA (cellules primaires^{*1}) (de type AA à hydrure métallique de nickel cellules secondaires^{*2} (Ni-MH) peuvent également être utilisées.)</p> <p>*1: Une cellule primaire est un type de pile capable d'émettre de l'énergie électrique uniquement et conçue pour être utilisée une fois seulement et puis jetée.</p> <p>*2: Une cellule secondaire est un type de pile qui peut être rechargée et réutilisée plusieurs fois.</p>	
Conditions ambiantes	Température: -10°C à 45°C Humidité: 90%	
Dimensions (L x H x P)	127 x 150 x 70 mm	127 x 174 x 70 mm
Poids (sans les piles)	environ 600 g	environ 660 g

* Sous réserve de modifications sans préavis.

Union Européenne, Norvège, Islande et Liechtenstein uniquement.



Ces symboles indiquent que ce produit ne doit pas être mis au rebut avec les ordures ménagères, comme le spécifient la Directive européenne DEEE (2012/19/UE), la Directive européenne relative à l'élimination des piles et des accumulateurs usagés (2006/66/CE) et les lois en vigueur dans votre pays appliquant ces directives.

Si un symbole de toxicité chimique est imprimé sous le symbole illustré ci-dessus conformément à la Directive relative aux piles et aux accumulateurs, il indique la présence d'un métal lourd (Hg = mercure, Cd = cadmium, Pb = plomb) dans la pile ou l'accumulateur à une concentration supérieure au seuil applicable spécifié par la Directive.

Ce produit doit être confié au distributeur à chaque fois que vous achetez un produit neuf similaire, ou à un point de collecte mis en place par les collectivités locales pour le recyclage des Déchets des Équipements Électriques et Électroniques (DEEE). Le traitement inapproprié de ce type de déchet risque d'avoir des répercussions sur l'environnement et la santé humaine, du fait de la présence de substances potentiellement dangereuses généralement associées aux équipements électriques et électroniques.

Votre entière coopération dans le cadre de la mise au rebut correcte de ce produit favorisera une meilleure utilisation des ressources naturelles.

Pour plus d'informations sur le recyclage de ce produit, contactez vos services municipaux, votre éco-organisme ou les autorités locales compétentes, ou consultez le site www.canon-europe.com/weee, ou www.canon-europe.com/battery.

Canon